



## CERCLES

Joan Vinyoli (Barcelona, 1914-1984)

Un altre cop vols agitar les aigües  
del llac.

Està bé, però pensa  
que no serveix de res tirar una sola pedra,  
que has d'estar aquí des de la matinada  
fins a la posta, des que neix la nit  
fins als llevants

—tindràs la companyia  
de les estrelles, podràs veure l'ocellassa  
de la nit negra covant l'ou de la llum  
del dia nou—,

assajant sempre cercles,  
per si al cap de molts anys, tota una vida, et sembla  
—i mai potser no n'estaràs segur—  
que has assolit el cercle convincent.

*Cercles, dins d'Obra poètica 1975-1979 (1979)*

### CÍRCULOS

Otra vez quieres agitar las aguas / del lago. / Está bien, pero piensa / que no sirve de nada tirar una sola piedra, / que tienes que estar aquí desde la madrugada / hasta el ocaso, desde que nace la noche / hasta el crepúsculo, / —tendrás la compañía / de las estrellas, podrás ver el destello / de la noche negra incubando el huevo de la luz / del nuevo día— / ensayando siempre círculos, / por si al cabo de muchos años, toda una vida, te parece / — mas puede que no estés seguro— / que has alcanzado el círculo conveniente.

Traducció de Pedro Casas Serra [<https://www.airesdelibertad.com/t31690-joan-vinyoli>]



Joan Vinyoli va nèixer a Barcelona (1914-1970). I és un dels grans poetes de la literatura universal. La seua obra compren disset llibres – des de Primer desenllaç (1937) fins a Passeig d'aniversari -que inclouen més de cinc-cents poemes.

La poesia de Vinyoli és la resposta lírica d'un home a una experiència vital molt intensa en tots els ordres: l'amor, la mort, la solitud, els somnis, els records... La seua divisa "*He de fer alguna cosa de la meua indigència*" ens permet entendre el sentit profund de la seua obra: havia de fer alguna cosa per donar sentit a la vida. És l'home que passa el temps anhelant la saviesa i assedegat de coneixement de les coses profundes. El tema d'aquest poema és la perseverança.

Totes les coses que aconseguim a la vida porten el seu temps i el seu esforç. Hem de fixar-nos metes i lluitar per assolir-les. Pot ser que al final no puguem, però no haurem estat perdent el temps sinó aprenent de totes les experiències i estarem sempre recolzats per moltes persones que en ajudaran a trobar allò que volem. Val més no aconseguir el que t'havies proposat que quedar-te amb la sensació que no ho havies intentat. Si ho intentem, gairebé sempre ens en reeixirem.  
(Carla Oriach Enjuanes)

Per a mi aquest poema representa que a la vida has de tenir reptes sempre i per aconseguir-los has d'esforçar-te al màxim. A més sempre tindràs al teu costat algú que t'ajudarà a fer-los realitat i passi el que passi sempre tindràs on recolzar-te.  
(Aitor Bometon)

A mi em sembla que té molta raó perquè si no intentes que et surtin les coses mai no ho aconseguiràs, així que sempre has d'intentar fer realitat els teus desitjos. Sempre tindràs algú al teu costat per ajudar-te a seguir intentant-ho i fins que no ho aconseguixis estaràs acompanyat. Veuràs aleshores que tot l'esforç ha valgut la pena.  
(Júlia Bellera)

## **Alumnat de 1r de Batxillerat de l'IES La Llitera**

---

### **Biblioteca 2017-18**

CPEPA Alfindén, CPEPA Casa Canal, CPEPA Miguel Hernández, CPI La Jota, IES Andarán, IES Avempace  
IES Bajo Cinca, IES Baltasar Gracián, IES Biello Aragón, IES Biello Aragón sección Biescas, IES de Bujaraloz  
IES Cabañas, IES Cinca-Alcanadre, IES Cinco Villas, IES Élaios, IES Francés de Aranda, IES Francisco Grande Covián  
IES Gallicum, IES Goya, IES Gúdar-Javalambre, IES Hermanos Argensola, IES José Mor de Fuentes  
IES Juan de Lanuza, IES La Llitera, IES Luis Buñuel, IES Miguel Catalán, IES Miguel de Molinos, IES Miralbueno  
IES Parque Goya, IES Pedro Cerrada, IES Pedro de Luna, IES Pilar Lorengar, IES Pirámide, IES Pirineos,  
IES Ramón J. Sender, IES Ramón Pignatelli, IES Ramón y Cajal, IES Reyes Católicos, IES Río Gállego, IES Rodanas  
IES San Alberto Magno, IES Santiago Hernández, IES Sierra de Guara, IES Sierra de la Virgen  
IES Sierra de San Quílez, IES Siglo XXI, IES Tiempos Modernos, IES Valle del Jiloca, IES Virgen del Pilar